

**MODELE N° I.Po.PA.08/11 : certificat vétérinaire pour l'exportation de poissons d'ornement d'eau douce pour aquarium en provenance de pays autorisés vers la Nouvelle-Calédonie / *Veterinary certificate for ornamental freshwater fish for aquarium exported from approved countries to New-Caledonia.***

**CERTIFICAT N° / *CERTIFICATE N°:***

**1 PAYS EXPORTATEUR / *EXPORTING COUNTRY :***

**2 AUTORITE COMPETENTE / *APPROPRIATE AUTHORITY :***

**3 IDENTIFICATION DES ANIMAUX / *ANIMALS IDENTIFICATION***

Nom scientifique / <i>scientific name</i>	Nom commun/ <i>Common Name</i>	Identification du contenant / <i>Container identification</i>	Qté / <i>Qty</i>

**4 PROVENANCE DES ANIMAUX / *ORIGIN OF ANIMALS***

4.1 Nom et adresse de l'exportateur / *Consignor's name and address :*

4.2 Elevage(s) d'origine des animaux / *Animals original farms :*

4.3 Dates et lieu d'isolement / *Dates and place of isolation :*

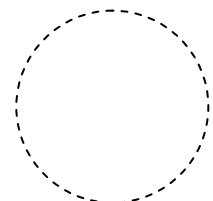
4.4 Date et lieu d'embarquement / *Date and place of embarkation :*

**5 TRANSPORT / *TRANSPORT***

5.1 Nature et identification du moyen de transport / *Type and identification of transport :*

**6 DESTINATION DES ANIMAUX / *ANIMALS DESTINATION***

6.1 Nom et adresse du destinataire / *Name and address of recipient :*



## 7 CERTIFICAT SANITAIRE / HEALTH CERTIFICATE

Je soussigné, \_\_\_\_\_, vétérinaire officiel du gouvernement, certifie, pour ce qui concerne les animaux décrits ci dessus, que :

*I undersigned, \_\_\_\_\_, being a veterinary officer of the government do hereby certify with respect to the animals identified above, that:*

### 7.1 Conditions d'origine / Origin requirements

7.1.1 Tous les poissons de cet envoi sont nés et ont toujours vécu dans le pays exportateur ou bien ils y vivent depuis au moins six mois.

*All the fish of this consignment were born and have always lived in the exporting country or have been living in the exporting country for at least six months.*

OU / OR<sup>(1)</sup>

Les poissons ont été importés dans le pays exportateur sous couvert d'un certificat sanitaire garantissant que le pays exportateur, la zone ou l'élevage d'origine<sup>(1)</sup> est soumis à une surveillance par l'autorité compétente et déclaré indemne des maladies de la liste de l'OIE pour les espèces sensibles et/ou vectrices telles que définies dans la dernière version du Code et du Manuel de l'OIE pour les animaux aquatiques.

*The fish had been imported in the exporter country with a health certificate certifying that the exporting country, zone or export premises<sup>(1)</sup> has been subject to an official fish health surveillance and is officially recognized as free from the OIE notifiable disease for each species susceptible and/or vector as defined in the latest version of the OIE Code and Manual for Aquatic Animal.*

<sup>(1)</sup> Rayer la mention inutile / delete if inaplicable

7.1.2 Les poissons n'ont pas été mis dans de l'eau en contact avec des poissons d'élevage pour l'alimentation humaine ni avec des carpes Koï.

*The fish have not been kept in water in commun with farmed foodfish for human consumption or Koi carp.*

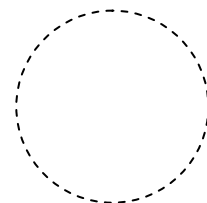
### 7.2 Isolement / pre export isolation

7.2.1 Tous les poissons de cet envoi ont effectué une pré-quarantaine d'un mois dans une structure agréée par les services vétérinaires officiels du pays exportateur.

*All fish in the consignment have been in pre-export premises approved by the veterinary official services of the exporting country for at least one month before departure.*

7.2.2 La structure de quarantaine est reconnue indemne des maladies de la liste de l'OIE pour les espèces sensibles et/ou vectrices telles que définies dans la dernière version du Code et du Manuel de l'OIE pour les animaux aquatiques.

*The exporter's premises is officially recognized as free from the OIE notifiable disease for each species susceptible and/or vector as defined in the latest version of the OIE Code and Manual for Aquatic Animal.*



Ce statut est basé sur / *This status is based on :*

- l'absence de signe clinique, de mise en évidence épidémiologique ou analytique des agents pathogènes dans la population d'origine des poissons pendant les 2 années précédentes / *the absence of clinical, laboratory or epidemiological evidence of these disease agents in the source fish population in the previous 2 years ;*
- et sur un système de surveillance et de contrôle continu pendant les 2 années précédentes / *and on a system of monitoring and surveillance for the previous 2 years.*

7.2.3 Aucune mortalité anormale ni aucune alerte sanitaire n'a été constatée dans la structure de l'exportateur au cours des 6 derniers mois.

*No abnormal mortality neither no sanitary alert has occurred during the last six months in the exporter's premises.*

7.2.4 Le pays exportateur mène un programme de surveillance vis-à-vis d'*Aeromonas salmonicida* sur *Carassius auratus* et la structure de quarantaine en est reconnu indemne. Par ailleurs, aucun signe clinique de furonculose (*Aeromonas salmonicida*) n'a été mis en évidence sur les espèces sensibles et/ou vectrices pendant le mois d'isolement.

*The exporting country has a program based on monitoring and surveillance for Aeromonas salmonicida in Carassius auratus and the exporter's premises has been recognised free from this disease. Moreover, no clinical sign of furunculosis (Aeromonas salmonicida) has been detected on the species susceptible and/or vector during the pre-export isolation period.*

7.2.5 Pendant la durée de l'isolement en pré quarantaine aucun poisson présent dans la structure n'a exprimé des signes cliniques de maladies infectieuses ou de parasites.

*During the pre isolation period no fish present in the premises has shown any clinical sign of infectious diseases or pests.*

7.2.6 Des mesures de contrôle adéquates sont en place dans la structure pour maintenir le statut sanitaire des poissons jusqu'à l'export. En effet, les poissons sont isolés dans des bacs ne permettant pas qu'ils s'infectent par contact direct avec d'autres poissons ou indirect via l'eau, les équipements ou tout autre moyen.

*Adequate safeguards to prevent infection are in place to maintain the fish health status until export. Fish are effectively isolated in holding systems that prevent infection by direct contact with other fish or indirect contact via water, equipment or any other means.*

7.2.7 Les poissons n'ont pas été mis dans de l'eau en contact avec des poissons d'élevage pour l'alimentation humaine ni avec des carpes Koï.

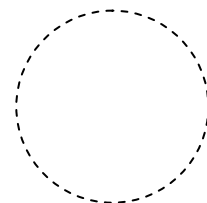
*The fish have not been kept in water in commun with farmed foodfish for human consumption or Koi carp.*

7.2.8 Tous les poissons de cet envoi ont été traités efficacement par bain dans un parasiticide contre les parasites internes et externes des poissons dans les 7 jours qui précèdent le départ.

*All fish in the consignment have been effectively treated within 7 days prior to export by bathing in parasiticide against internal and external parasites.*

Nom du parasiticide / *Name of the parasiticide:*

Date du traitement / *Date of treatment:*



### **7.3 Inspection à l'embarquement / Loading inspection**

7.3.1 Dans les 7 jours précédent le départ j'ai examiné chaque animal et je les ai tous reconnus en bon état de santé et cliniquement indemnes de toutes maladies contagieuses et infectieuses et aptes à voyager.

*Within 7 days prior to export I have examined each animal and found it to be in good health and free of any evidence of all contagious and infectious diseases and fit to travel.*

7.3.2 Seules les espèces de poissons d'ornement d'eau douce pour aquarium figurant sur le permis d'importation font partie de cet envoi et sont listées ci-dessus et/ou sur la liste jointe

*Only species of ornamental fresh water fish for aquarium listed in the import permit are included in this consignment and are listed above and/or on the attached list.*

Fait à  
*Issued at*

, le  
*, this day of*

Nom et signature du vétérinaire officiel  
*Name and signature of the veterinary officer*

